

Nuova serie / New series n. 08 - 2022

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape



Architetture per la montagna che produce

Architectures pour une montagne qui produit / Architektur der Produktionswerkstätten im Berggebiet / Produktivna gorska arhitektura / Architectures for the producing mountain

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.8

Anno / Year: 07-2022

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-127-3

ISBN online 979-12-5477-128-0

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2208

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2022 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni (Dislivelli)

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi (Politecnico di Torino)

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Eleonora Gabbarini, Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management); Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino); Maja Ivanic (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana); Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino); Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec); Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne); Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni); Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Alberto Winterle (Architetti Arco Alpino, Turris Babel); Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan, Conrandin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto, Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti, Giacomo Menini, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsléitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Stampa / Print: Ge.Graf Bertinoro, FC

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Armando Ruinelli

Copertina / Cover: Azienda Agricola Contrada Bricconi, Oltressenda Alta, Bergamo, LabF3 architetti, 2017 (foto LabF3)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



Politecnico di Torino

Dipartimento di Architettura e Design

Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
fax (+39) 051221019
info@buponline.com
www.buponline.com

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 08 - 2022

Architetture per la montagna che produce

Architectures pour une montagne qui produit / Architektur der Produktionswerkstätten im Berggebiet / Produktivna gorska arhitektura / Architectures for the producing mountain

Indice dei contenuti

Contents

Editoriale / Editorial 8



1. Temi

Architetture per la montagna che produce / Architectures for the producing mountain 13
Antonio De Rossi

Architetture della produzione nella montagna italiana del XXI secolo / Architectures of production in the 21st century Italian mountains 19
Giampiero Lupatelli

Le Alpi: una catena produttiva / The Alps: a productive chain 23
Roberto Segà

La montagna che produce: nuove immagini territoriali per le terre alte / Production in the mountains: new territorial images for the highlands 33
Viviana Ferrario, Mauro Marzo



2. Esperienze

To make it even better 41
Anne Isopp

Le pecore, il villaggio e l'architettura di un futuro possibile / The sheep, the village and the architecture of a possible future 61
Valerio Botta

Architettura e produzione nel Sudtirolo contemporaneo / Contemporary architectures of production in South Tyrol 69
Eleonora Gabbarini

Cantine vitivinicole alpine, il caso di un "sistema produttivo" in Alto Adige / Alpine wineries, the case of a "production system" in South Tyrol 79
Francesca Chiorino

Architetture e manufatti per l'allevamento / Architectures and artifacts for farming <i>Mauro Marinelli</i>	89
Il paesaggio, prodotto e risorsa. L'esperienza di Contrada Bricconi nelle Alpi Orobie bergamasche / The landscape as product and resource. The experience of Contrada Bricconi in the Orobie Alps <i>Caterina Franco</i>	97
Modello di stalla sostenibile per l'allevamento bovino / A sustainable model for a stable for cattle breeding <i>Daniela Bosia, Lorenzo Savio, Francesca Thiebat</i>	107
Tra polveri e ferite: il centro studi e ricerche Tassullo - gruppo miniera San Romedio a Tassullo / Between dust and wounds: the Tassullo study and research center - San Romedio mine in Tassullo <i>Roberto Paoli, Luca Valentini</i>	115
L'architettura per la produzione nelle Alpi / Architecture for production in the Alps <i>Matteo Tempestini</i>	121

antonio **de rossi**/giampiero
viviana **ferrario**/mauro **mar**
valerio **botta**/eleonora **gabb**
mauro **marinelli**/caterina **fr**
lorenzo **savio**/francesca **thi**
luca **valentini**/matteo **temp**

lupatelli/roberto **sega/**
zo/anne **isopp/**
arini/francesca **chiorino/**
ranco/daniela **bosia/**
ebat/roberto **paoli/**
bestini

2. ESPERIENZE





Cantine vitivinicole alpine, il caso di un “sistema produttivo” in Alto Adige

Alpine wineries: the case of a “production system” in South Tyrol

Within the context of agricultural production, vinification has peculiar characteristics due to the sort of “sacredness” of wine and its aging process, which takes place in dedicated spaces. Starting from the end of the 20th century, the figure of the architect has been increasingly involved in the design of the wine-making buildings. Whatever the reason driving many companies in this direction, this has had global resonance and even affected the Alps: among the Alpine countries, this phenomenon has been particularly prevalent in Italy and especially in South Tyrol, a territory where contemporary architecture has been gradually emerging and where architectural competitions are more common, contributing to improving the quality of the projects.

The region has put local architects at the center: they have actively participated in this intense work on wine cellars, albeit without denying the pre-existing buildings; thus, they preserved the original production volumes and mainly intervened with extensions. However, an already well-established tourism sector has reduced the depth of this process – which has taken place rapidly and in a geographically limited area – as interventions have often focused on attracting the attention of tourists. In many cases, this approach has led to an excess of shapes, technologies, decorations and colors, creating something that resembles a sort of wine theme park. However, there are some exceptions to this phenomenon that are worth discussing.

Francesca Chiorino

Architect, she carried out her studies in Venice and Barcelona. She has been part of the editorial staff of *Casabella* since 2005. She has authored volumes and essays on the architecture of international wine cellars. She has also been co-curator of the initiatives of the Courmayeur Mont-Blanc Foundation for Alpine architecture since 2012.

Keywords

Alps, South Tyrol, contemporary architecture, production, wineries.

Doi: 10.30682/aa2208i

Nell'ambito della produzione agricola, la vinificazione delle uve ha un carattere peculiare, in parte ascrivibile a una sorta di sacralità del prodotto e alla sua necessità di invecchiamento in spazi dedicati. A partire dalla fine del Novecento, è diventata più frequente la prassi di coinvolgere la figura dell'architetto nella progettazione degli ambiti in cui le uve vengono lavorate. Con tempi e modalità diversi, molte nazioni produttrici di vino hanno intrapreso progetti per svecchiare i propri impianti produttivi, per razionalizzare la produzione, oppure ancora per inserirsi, con l'ampliamento o la costruzione ex novo di

una cantina vitivinicola, in circuiti legati all'enoturismo. Qualsiasi sia stato il motivo che ha spinto molte aziende in questa direzione il processo innescato ha avuto risonanza globale ed è arrivato a toccare anche l'arco alpino. Francia, Svizzera, Austria, Slovenia sono state interessate, per quanto riguarda i territori più prossimi alle Alpi, da sporadici interventi, il più iconico dei quali, in coerenza con gli argomenti che «ArchAlp» tratta, risulta essere l'ampliamento della cantina Weingut Gantenbein nei Grigioni dello studio svizzero Bearth e Deplazes, eseguito nel 2007. Si tratta di un volume a due falde appropria-

Tutte le fotografie sono di Gustav Willeit.

In apertura

Bergmeisterwolf, ampliamento cantina vitivinicola Pacherhof a Novacella-Varna, 2018, il piazzale per il conferimento delle uve con l'area di accesso aperta e chiusa.

Fig. 1

Bergmeisterwolf, planimetria per gli interventi nell'area del convento di Novacella a Varna (Bolzano): una cantina vitivinicola, il restauro del maso storico e tre residenze per vignaioli.



to al contesto rurale storico, al tempo stesso all'avanguardia rispetto alla tecnologia costruttiva, che fa uso di un braccio meccanico per la realizzazione dei pannelli di facciata in laterizi orientati tra loro secondo un preciso modello, che lascia degli spazi aperti tra i giunti per favorire la circolazione dell'aria.

Nell'ambito dell'arco alpino, è però l'Italia la nazione che ha saputo esprimere con più compiutezza questo fenomeno, in uno dei territori in cui l'architettura contemporanea trova spazio da anni e dove la prassi dei concorsi di architettura è più consolidata e ha portato un incremento della qualità, l'Alto Adige. Il processo di intensificazione della presenza di cantine vinicole sul territorio altoatesino presenta elementi di originalità e solidità, che Carlo Calderan ha ben enucleato nel suo editoriale per il numero monografico sul vino di «Turris Babel», viceversa esistono anche criticità che hanno indebolito l'esito finale. L'Alto Adige ha in effetti espresso un allargato protagonismo degli architetti locali che hanno attivamente partecipato a questo intenso lavoro sulle cantine senza rinnegare le preesistenze, mantenendo i volumi produttivi, più o meno storici, e intervenendo soprattutto con ampliamenti. L'elemento che viceversa ha tolto forza alla profondità di questo processo, peraltro avvenuto rapidamente e in un territorio limitato da un punto di vista geografico, è la presenza di un turismo già molto consolidato, per intercettare il quale gli interventi sono stati spesso finalizzati soprattutto ad attirare l'attenzione del visitatore. L'effetto di questa scelta in molti casi ha prodotto degli eccessi, di forme, di tecnologia, di decorazione, di colore che, letto nella sua complessità, assume le fattezze di una sorta di parco a tema viticolo.

La forza semantica e il radicamento che la cantina di Manincor a Caldaro, di Walter Angonese, Rainer Köberl e Silvia Boday, ha saputo esprimere nel 2004 – il suo legame con la geologia, con l'intorno, la scelta di interrare la vinificazione, al tempo stesso creando dei fitti rimandi con l'esterno – non è più stato raggiunto dalle cantine costruite negli anni successivi. Questa tesi – evidente nelle cantine più grandi, in particolare le cantine sociali che raggruppano più produttori e dunque risultano più “spersonalizzate” – riguarda alcuni noti progetti, Werner Tscholl a Termeno e a Marlengo, Bergmeisterwolf a Cornaiano, Dell'Agnolo-Kelderer a Bolzano e Cortaccia e altri più minuti che, pur se non produttivi, sono strettamente connessi alla vendita e degustazione del vino (per esempio Feld 72 per il Winecenter di Caldaro, David Stuffer per il padiglione di degustazione a Termeno). L'occasione di poter riflettere sull'identità di ciascun territorio produttivo, di mettere in rilievo l'originalità della propria produzione da quella di altri, la sintesi della storia del luogo e dell'azienda, la posizione topografica della cantina sono solo alcune delle occasioni di approfondimento che possono stimolare progettualità più attente ai contesti, più localizzate e forse più utili sia ai singoli territori, che ai produttori per la vendita del proprio vino, che si riconosce più compiutamente in una cantina realizzata secondo questi criteri. Tra gli esiti più felici dei progetti vitivincoli altoatesini («Turris Babel» ne censisce venticinque nel 2014, oggi saranno più di quaranta), oltre alla già citata avventura di Manincor con il conte Michael Goëss-Enzenberg che trasferisce con pazienza e partecipazione i valori della famiglia e del vino a un giovane Angonese, esistono

2



Fig. 2
Bergmeisterwolf,
casa per Andreas
Huber, Novacella-
Varna 2020.

altri due casi emblematici di progetti di qualità con una committenza particolarmente lungimirante e visionaria.

Rimanendo in ambito produttivo e spostando l'attenzione su un distillato, merita una menzione la distilleria Puni, un'azienda nata per produrre il primo whisky italiano, in Val Venosta, grazie alla visione

di Albrecht Ebensperger che ha voluto che il grano fosse quasi tutto coltivato localmente, prefigurando un possibile riequilibrio della pratica di monocultura della frutta e conservando i cereali nei bunker della seconda guerra mondiale. Affidata a Werner Tscholl, la distilleria si staglia nel paesaggio venostano dichiarando la sua alterità e al tempo stesso



3

Fig. 3
Bergmeisterwolf,
casa per due sorelle,
Varna 2017.

Fig. 4
Bergmeisterwolf,
casa per un
viticoltore,
Novacella-Varna
2015.



4



Fig. 5
Veduta della torre
dal maso storico.

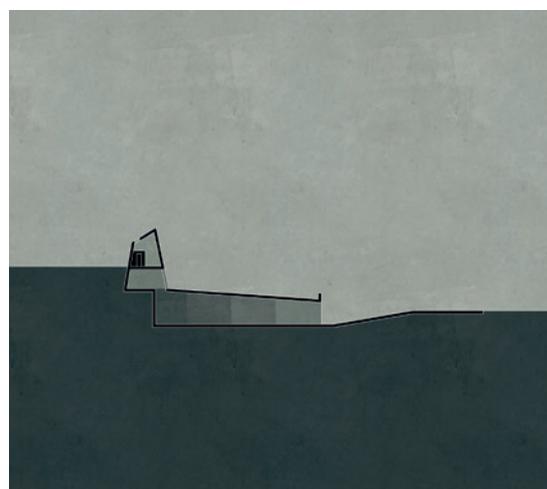
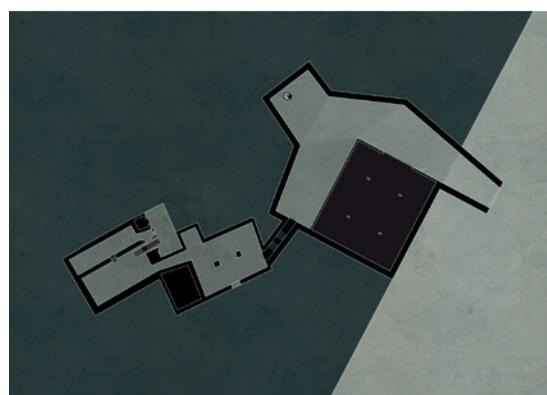
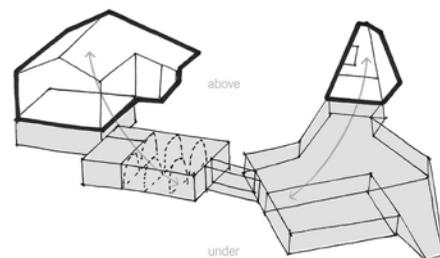
rievocando la tessitura muraria di pieni e vuoti appartenente alla tradizione costruttiva degli edifici rurali.

Il terzo esempio è di particolare interesse perché la committenza, in un rapporto di fiducia consolidata nel tempo con gli architetti, ha aperto diversi cantieri sulle colline che circondano il meraviglioso complesso dell'abbazia di Novacella a Varna, un luogo di culto e di produzione vitivinicola, che vinifica dal 1142. Andreas Huber, esponente della famiglia che dal medioevo è proprietaria dello storico Maso Pacherhof, incarica lo studio di Gerd Bergmeister e Michaela Wolf di una serie di operazioni successive (alcune delle quali tuttora in corso). Uno dei cantieri più recenti riguarda proprio l'ampliamento della cantina vitivinicola che si attesta dove si colloca il maso e che prevede la ristrutturazione

delle sale voltate e un'area di vinificazione ipogea che presenta, come unica emergenza, una torre dal profilo affilato che dialoga con i rilievi alpini e ospita l'ufficio dell'enologo, un osservatorio privilegiato sul terroir. Alla quota del piazzale avviene il conferimento delle uve, che vengono convogliate a ridosso della torre, con la grande porta scorrevole ad accogliere uno spazio per la caduta delle uve a gravità. Gli altri interventi limitrofi riguardano la ristrutturazione del maso per l'ospitalità, con ampliamento della parte di ristorazione attraverso un padiglione contemporaneo, tre nuove residenze di famiglia tra i vigneti: tutti interventi che, insieme, hanno permesso di ottenere un elevato livello di coerenza e di leggibilità di ciò che in questi luoghi viene prodotto. Il "sistema" Alto Adige riguarda proprio questo concetto di filiera in cui turismo, architettura,

Fig. 6

Vista frontale del landmark territoriale che ospita l'ufficio dell'enologo.



10



Fig. 7
Schema
assonometrico della
cantina che rileva le
emergenze e la parte
ipogea.

Figg. 8-9
Pianta e sezione.

Fig. 10
Vista laterale del
landmark territoriale
che ospita l'ufficio
dell'enologo.



Fig. 11
La finestra dell'ufficio
dell'enologo affaccia
sul terroir.

Fig. 12
Dettaglio della nuova
scala metallica.



produzione viticola vantano un'unione solidale e tesa all'ottenimento di risultati comuni.

Se l'Alto Adige di cui questo articolo si è occupato è ormai saturo di architetture per il vino, riteniamo che a ovest dell'arco alpino ci sia ancora molto spazio per fare bene – pensiamo per esempio all'Alto Piemonte, alla Valle d'Aosta, al Giura francese o

al Vallese in Svizzera –, avvantaggiandosi delle esperienze – errori e successi – dell'Alto Adige per portare all'attenzione dei visitatori internazionali nuovi scenari viticoli in cui all'architettura contemporanea è demandato il ruolo preciso di interpretare e rendere più evidente l'identità dei territori, oltre a potenziarne l'attività produttiva e le economie locali. ■



Figg. 13-14-15
 Dettagli della sala
 voltata storica con
 i nuovi interventi in
 metallo e in rovere.